



CENTRO DE PLANCHADO - MANUAL DE INSTRUCCIONES
STEAM IRONING UNIT - INSTRUCTION MANUAL
STATION FÈR A REPASSER - MANUEL D'INSTRUCTIONS
APARELHO DE ENGOMAR A VAPOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES



VP 8600

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es
Web: www.orbegozo.com
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente y siga estas instrucciones. Guarde este manual para futuras consultas.


Generales:

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com.
14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Específicas:

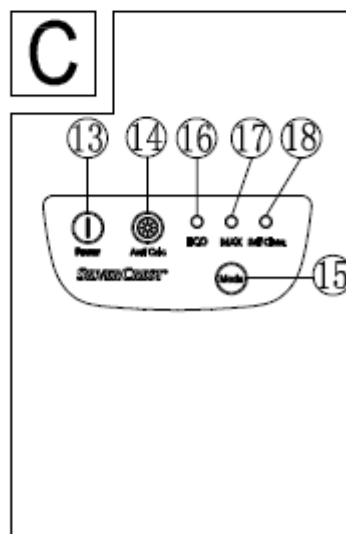
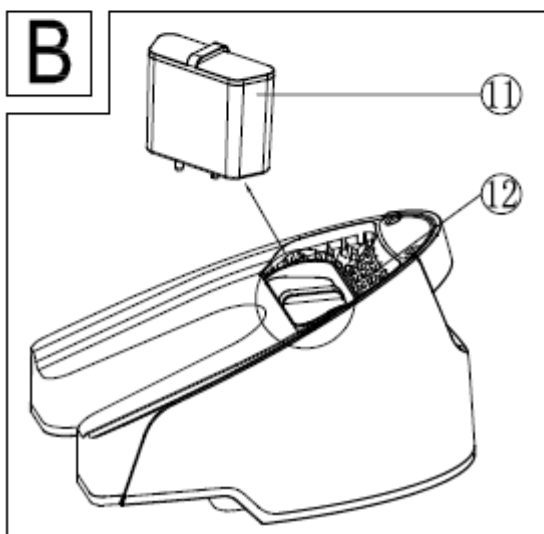
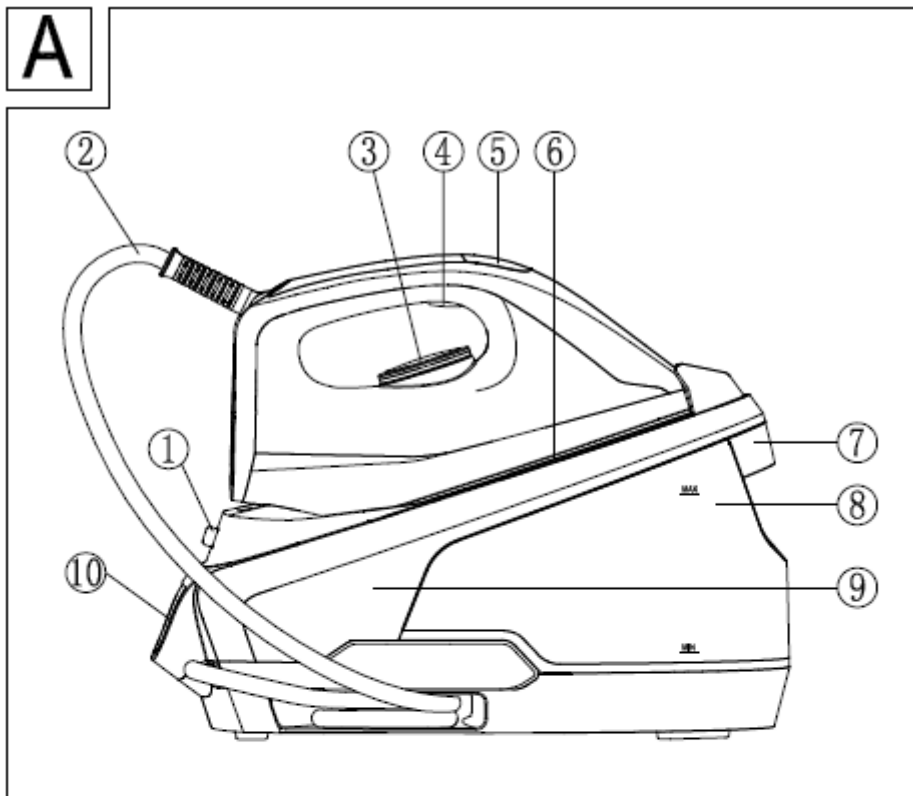
- La plancha no debe quedarse sin vigilancia mientras esté conectada a la alimentación.

- La clavija de toma de corriente del cable de alimentación debe retirarse de la toma de corriente antes de rellenar el depósito de agua.
- La plancha se debe usar y dejar en una superficie estable.
- Cuando se coloque la plancha en su soporte, asegurarse de que la superficie en la que el soporte está situado es estable
- La plancha no está prevista para utilizarse si se ha caído, si hay signos visibles de daño o si tiene pérdidas de líquido.
- Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o está enfriándose.
-  ATENCIÓN. Superficie caliente.
La superficie puede calentarse durante el funcionamiento, calentamiento y enfriamiento.
- Asegúrese de que la tensión eléctrica es la misma que la indicada en la placa de características del dispositivo.
- Gire siempre el selector de temperatura a la posición "min" antes de enchufar o desenchufar el centro de planchado.
- Evite tocar las piezas de metal, el agua caliente o el vapor ya que pueden producir quemaduras. Tenga

cuidado al tocar las piezas calientes del generador de vapor y la plancha.

- Nunca llene el tanque de agua con agua caliente, esencia, vinagre, almidón, descalcificador, suavizante u otro reactivo químico.

CONOCE TU CENTRO DE PLANCHADO



Descripción

- 1) Botón de bloqueo
- 2) Cable de alimentación con enchufe
- 3) Ruleta de control de temperatura
- 4) Botón de vapor
- 5) Piloto de funcionamiento del termostato
- 6) Suela

- 7) Asa
- 8) Depósito de agua
- 9) Adorno del tanque de agua
- 10) Panel de control
- 11) Filtro anti cal de resina
- 12) Rejilla de entrada de agua
- 13) Botón de encendido con luz indicadora
- 14) Luz indicadora de cambio de filtro anti cal de resina
- 15) Mando de selección de menú
- 16) Modo ECO con luz indicadora
- 17) Modo MAX con luz indicadora
- 18) Modo de auto limpieza con luz indicadora

INSTRUCCIONES DE USO

Cuando utilice la plancha por primera vez, planche primero un paño liso.

El aparato utiliza agua corriente del grifo.

Si el agua es muy dura (dureza superior a 27 grados franceses), sugerimos utilizar agua destilada o desmineralizada.

Antes de usar el equipo, busque la entrada de agua (12) y primero llene el tanque (8) con una cantidad adecuada, sin exceder el nivel de agua MÁX.

Conecte el aparato a la fuente de alimentación.

Presione el botón de encendido (13), la plancha comenzará a calentarse y el piloto de funcionamiento del termostato (5) empezará a parpadear. Transcurridos aproximadamente 30 segundos el piloto dejará de parpadear y la plancha estará lista para el uso.

Seleccione la temperatura deseada girando la ruleta de control de temperatura (3). La parte coloreada de azul indica el sector de planchado a vapor.

NOTA: Es normal que por un momento salga un poco de vapor por la suela de la plancha al soltar el botón de vapor (4).

¡PRECAUCIÓN! No corte la energía inmediatamente si todavía hay vapor de la suela. Debe esperar hasta que no salga vapor de la suela y luego cortar la energía. De lo contrario, la próxima vez que encienda la unidad, saldrá vapor o remanentes de agua.

Este aparato también puede generar vapor en posición vertical y, por lo tanto, se puede utilizar para planchar telas fácilmente, por ejemplo cortinas.

Después de que el tiempo de trabajo acumulativo de la bomba sea de 40 horas, se encenderá la luz indicadora (14) del reemplazo del filtro antical de resina y será necesario reemplazarlo. Después del reemplazo, presione el botón de reinicio (14) y la luz se apagará.

PLANCHADO EN SECO

Presione el botón de encendido con la luz indicadora (13) y luego gire la ruleta de control de temperatura (3) hasta una posición cualquiera de la zona sin colorear. Espere hasta que el piloto de funcionamiento del termostato (5) deje de parpadear y que indica que se ha alcanzado la temperatura deseada.

AUTOLIMPIEZA

1. Recordatorio de autolimpieza.

Cuando el tiempo de uso del vapor alcanza las 7 horas, la luz de autolimpieza parpadeará. Debe seguir el siguiente proceso para activar el modo autolimpieza. No obstante puede activar dicho modo en cualquier momento que desee, no es necesario que se active el aviso.

IMPORTANTE: Debe realizar la autolimpieza con la plancha fría y en un lugar que pueda ser mojado ya que la plancha expulsará gran cantidad de agua durante el proceso.

2. Modo de autolimpieza

Presione el botón MODE durante 5 segundos para ingresar al modo de autolimpieza. El piloto SELF CLEAN comenzará a parpadear ocurrirán los siguientes procesos automáticamente. No debe tocar ningún botón ni interrumpir el proceso.

(1) La plancha comenzará a calentarse hasta que el piloto de funcionamiento del termostato deje de parpadear.

(2) Se activará la bomba durante 45 segundos **PRECAUCIÓN:** Es posible que durante este proceso se genere gran cantidad de agua caliente..

(3) Se apagará la bomba y la luz indicadora de funcionamiento del termostato volverá a parpadear. Una vez llegue a su posición fija, la plancha volverá a su posición de apagado y el proceso de autolimpieza habrá concluido. Deje enfriar la suela y limpie los restos de cal que puedan quedar en la misma.

SUGERENCIAS

- Dividir la colada según las temperaturas de planchado correctas. Empiece por planchar aquellas prendas que requieran una temperatura más baja. Para obtener detalles más completos, consulte la tabla al final de este manual.
- Telas como terciopelo y lana, y accesorios como guantes, carteras, etc, recuperarán su aspecto y texturas ideales con solo pasar la plancha cerca de la superficie de la tela y presionar el botón de vapor.
- Las huellas dejadas en las alfombras por los muebles se pueden eliminar aplicando vapor en las partes donde se une el pelo y cepillando ligeramente.
- Si la alfombra está hecha de material sintético, no seleccione una temperatura alta.

Cómo conseguir un acabado de planchado profesional

Una plancha normal genera solo una pequeña cantidad de vapor. En este caso, es necesario vaporizar los productos constantemente para eliminar las arrugas en la tela que se está planchando.

Un sistema de planchado profesional funciona de manera bastante diferente. La tela se humedece primero con el vapor y luego, en una segunda fase, se plancha en seco de la forma habitual. Esto significa que se eliminan los pliegues más pequeños y sus prendas se planchan a la perfección.

En la primera fase (humectación del tejido con vapor), sujete la plancha unos 20 cm por encima del tejido y presione el botón de vapor (4). Pasar la plancha sobre la prenda con un movimiento circular para que el potente chorro de vapor humedezca el tejido. Las prendas ligeramente arrugadas requieren solo unos momentos de vaporización. Si bien las telas muy pesadas o las prendas con pliegues particularmente difíciles deben estar más húmedas, se debe aplicar vapor durante unos segundos más.

Durante la segunda fase (planchado en seco), controle que el mando del termostato esté en la posición correcta para el tipo de tejido; planchar en seco la prenda. La placa de planchado especial evitará que las telas brillen. Con esta técnica de planchado, y siguiendo las sugerencias del cuadro a continuación, le resultará fácil dar a sus prendas un acabado de planchado realmente profesional.

Guía para un planchado perfecto		
Tipo de tela	Posición del mando del termostato	Instrucciones de planchado
Acetato Acrílico Nylon	●	Planchado en seco. Siga las instrucciones de la etiqueta de la prenda. Este tipo de tejido requiere generalmente un planchado muy ligero.
Pollester Rayón	●	Planchado en seco Planchar del revés. Al planchar tejidos mixtos. Seleccione la temperatura mínima recomendada.
Seda	● ●	Planchado en seco. Planchar del revés.
Lana Algodón ligero Ropa ligera	● ●	Planchado a vapor. Planchar del revés. Coloque un paño fino sobre la tela para evitar un acabado brillante.
Algodón Lino fino Tejidos almidonados	● ● ●	Planchado a vapor. Humedezca la tela antes de planchar. Se pueden planchar telas más pesadas y telas alquitranadas en la parte delantera. Los colores más oscuros y las prendas bordadas se deben planchar al revés.
Lino	● ● ●	Planchado a vapor. Use mucho vapor y planche las telas oscuras del revés para evitar un acabado brillante. Planche las solapas y los puños del lado derecho para un mejor acabado.

**Eliminación del electrodoméstico viejo.**

En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow these instructions carefully. Keep this manual for future reference.


General:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.

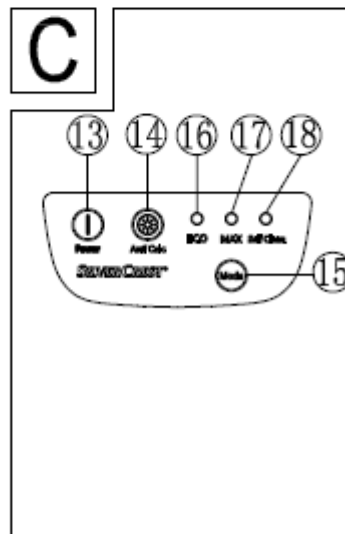
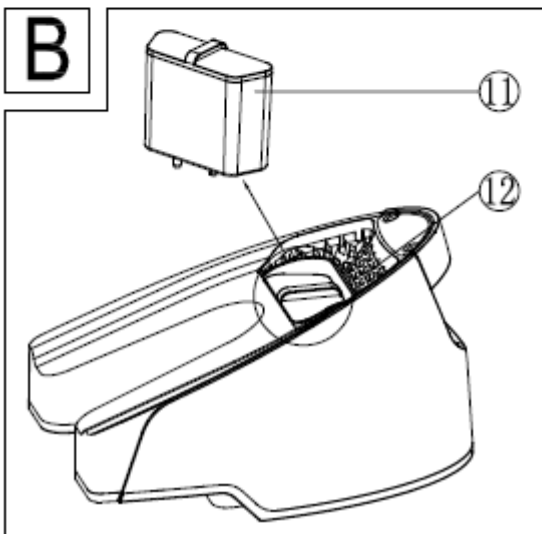
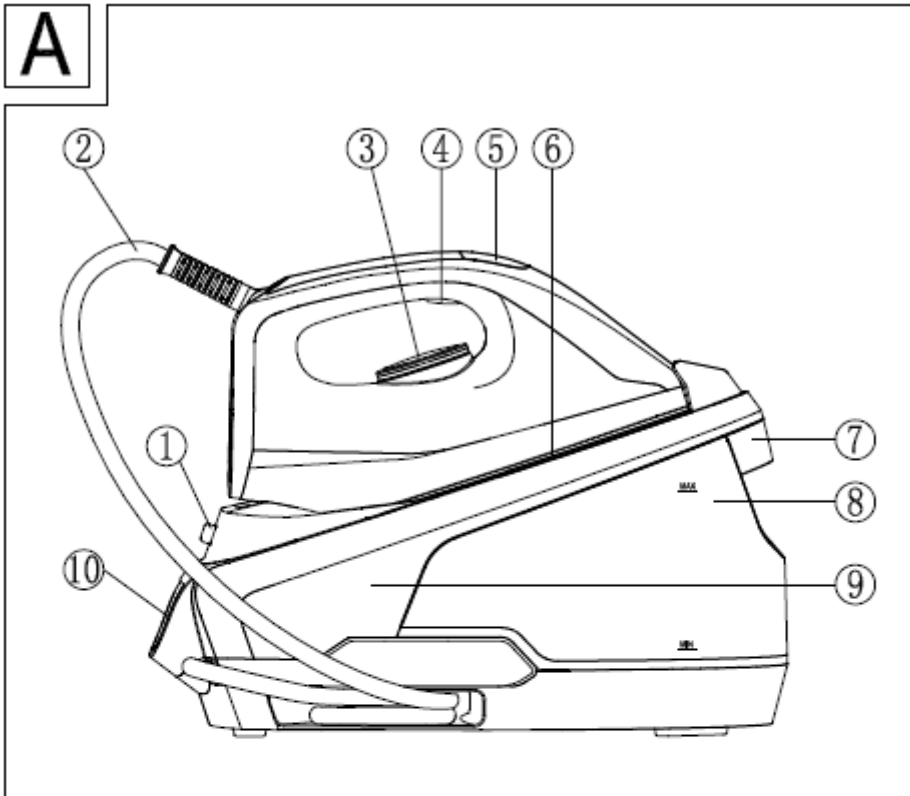
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in www.orbegozo.com.
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Specific:

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.

- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
-  ATTENTION. Hot surface.
The surface can become hot during operation
- Make sure that the mains voltage is the same as that indicated on the type plate on the appliance.
- Always turn the temperature-control dial to 'min' before putting the plug in the wall socket or removing the plug from the socket.
- Touching hot metal parts, hot water or steam can cause burns. Take care when touching hot parts of the steam generator and iron.
- Never fill the water tank with hot water, essence, vinegar, starch, descaler, fabric softener, or other chemical reagent.

KNOW YOUR IRONING CENTER



Description

- 1) Lock button
- 2) Power cord with plug
- 3) Temperature control roulette
- 4) Steam button
- 5) Thermostat operating light
- 6) Sole

- 7) Handle
- 8) Water tank
- 9) Water tank ornament
- 10) Control panel
- 11) Resin anti lime filter
- 12) Water inlet grille
- 13) Power button with indicator light
- 14) Resin anti-lime filter change indicator light
- 15) Menu selection knob
- 16) ECO mode with indicator light
- 17) MAX mode with indicator light
- 18) Self-cleaning mode with indicator light

INSTRUCTIONS FOR USE

When using the iron for the first time, iron a smooth cloth first.

The appliance uses tap water.

If the water is very hard (hardness greater than 27 French degrees), we suggest using distilled or demineralized water.

Before using the equipment, find the water inlet (12) and first fill the tank (8) with a suitable quantity, without exceeding the MAX water level.

Connect the appliance to the power supply.

Press the power button (13), the iron will start to heat up and the thermostat operating light (5) will start to flash. After approximately 30 seconds the light will stop flashing and the iron will be ready for use.

Select the desired temperature by turning the temperature control dial (3). The part colored in blue indicates the steam ironing sector.

NOTE: It is normal for a little steam to come out of the iron soleplate for a moment when you release the steam button (4).

CAUTION! Do not cut off the power immediately if there is still steam from the soleplate. You need to wait until no steam comes out of the soleplate and then cut off the power. Otherwise, the next time you turn on the unit, steam or residual water will come out.

This appliance can also generate steam in an upright position and can therefore be used to easily iron fabrics, for example curtains.

After the cumulative run time of the pump is 40 hours, the indicator light (14) for the replacement of the resin anti-scale filter will come on and it will need to be replaced. After replacement, press the reset button (14) and the light will turn off.

DRY IRONING

Press the power button with the indicator light (13) and then turn the temperature control dial (3) to any position in the uncoloured area. Wait until the thermostat operating light (5) stops flashing and indicates that the desired temperature has been reached.

SELF-CLEANING

1. Self-cleaning reminder.

When the steam usage time reaches 7 hours, the self-cleaning light will blink. You must follow the process below to activate the self-cleaning mode. However you can activate this mode at any time you want, it is not necessary to activate the warning.

IMPORTANT: You must perform the self-cleaning with the cold iron and in a place that can be wet since the iron will expel a large amount of water during the process.

2. Self-cleaning mode

Press the MODE button for 5 seconds to enter self-cleaning mode. The SELF CLEAN light will begin to flash and the following processes will occur automatically. You should not touch any buttons or interrupt the process.

(1) The iron will start to heat up until the thermostat operation light stops flashing.

(2) The pump will run for 45 seconds CAUTION: Large amounts of hot water may be generated during this process.

(3) The pump will turn off and the thermostat operation indicator light will flash again. Once it reaches its fixed position, the iron will return to its off position and the self-cleaning process is complete. Allow the soleplate to cool down and clean any limescale that may remain on it.

SUGGESTIONS

-Divide the laundry according to the correct ironing temperatures. Start by ironing those items that require a lower temperature. For more complete details, see the table at the end of this manual.

- Fabrics such as velvet and wool, and accessories such as gloves, handbags, etc., will regain their ideal appearance and textures just by running the iron close to the surface of the fabric and pressing the steam button.
- Traces left on carpets by furniture can be removed by applying steam to the areas where the pile meets and brushing lightly.
- If the mat is made of synthetic material, do not select a high temperature.

How to get a professional ironing finish

A normal iron generates only a small amount of steam. In this case, it is necessary to constantly steam the products to eliminate wrinkles in the fabric being ironed.

A professional ironing system works quite differently. The fabric is first moistened with steam and then, in a second phase, dry ironed in the usual way. This means that the smallest pleats are eliminated and your clothes are ironed to perfection.

In the first phase (moistening the fabric with steam), hold the iron about 20 cm above the fabric and press the steam button (4). Pass the iron over the garment in a circular motion so that the powerful jet of steam moistens the fabric. Slightly wrinkled items require only a few moments of steaming. Although very heavy fabrics or items with particularly difficult pleats should be more humid, steam should be applied for a few more seconds.

During the second phase (dry ironing), check that the thermostat knob is in the correct position for the type of fabric; dry iron the garment. The special ironing plate will prevent the fabrics from shining. Using this ironing technique, and following the suggestions in the chart below, it is easy to give your garments a truly professional ironing finish.

Guide to a perfect ironing

Kind of fabric	Thermostat knob position	Ironing instructions
Acetate Acrylic Nylon	●	Dry ironing. Follow the instructions on the garment label. This type of fabric generally requires very light ironing.
Pollester Rayon	●	Dry iron Iron inside out. When ironing mixed fabrics. Select the minimum recommended temperature.
Silk	● ●	Dry ironing. Iron inside out.
Wool Light cotton Light clothes	● ●	Steam ironing. Iron inside out. Place a thin cloth over the fabric to avoid a shiny finish.
Cotton Fine linen Starchy fabrics	● ● ●	Steam ironing. Dampen the fabric before ironing. Heavier fabrics and tarry fabrics can be ironed on the front. Darker colors and embroidered garments should be ironed on reverse.
Linen	● ● ●	Steam ironing. Use lots of steam and iron dark fabrics inside out to avoid a shiny finish. Iron the lapels and cuffs on the right side for a better finish.

**Disposal of old electrical appliances.**

The European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

CONSIGNES DE SECURITE


Lisez attentivement et respectez ces instructions. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Général :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.

4. **ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur www.orbegozo.com.
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

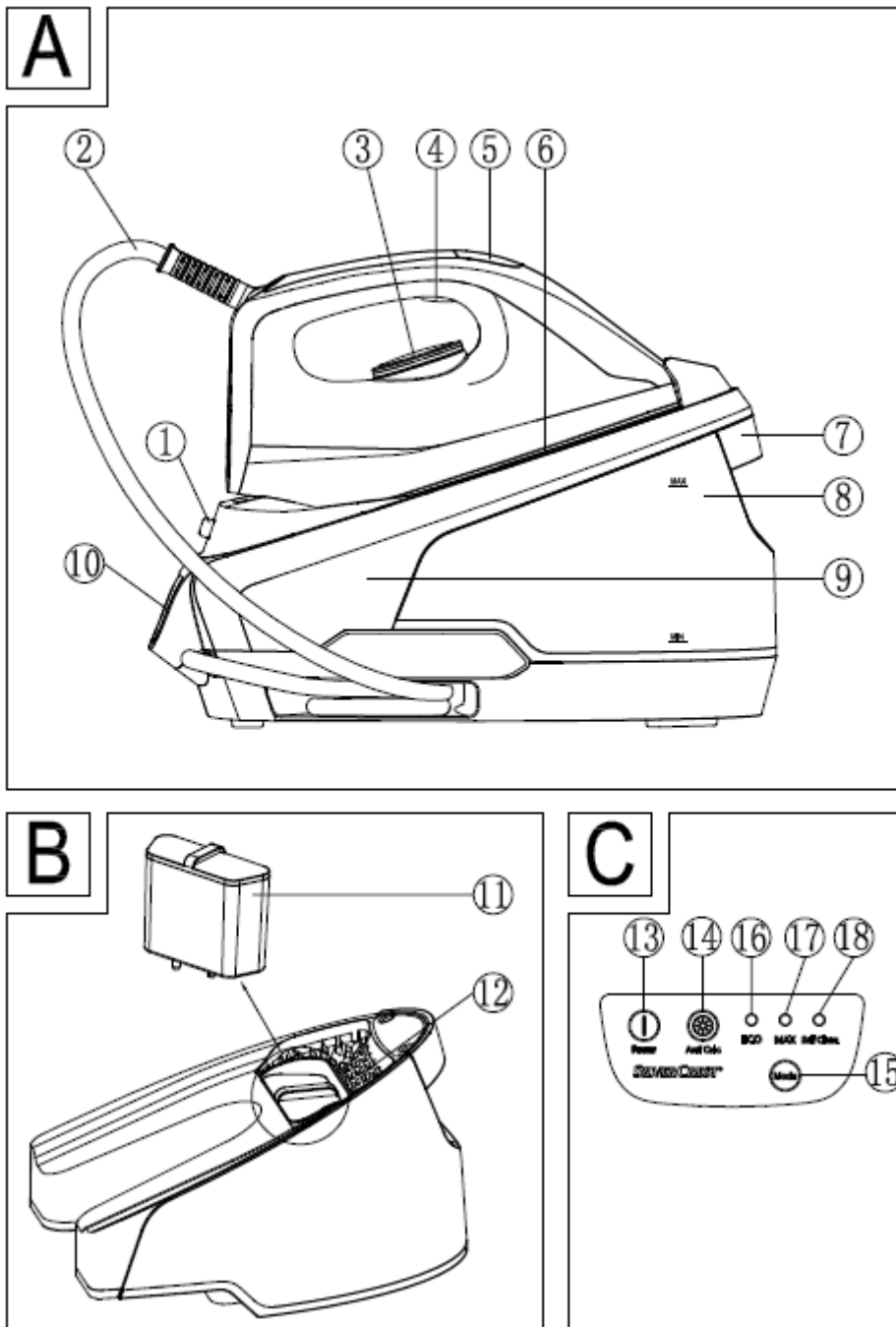
Spécifique :

- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Quand il sera placé sur le support, veillez à le poser sur une surface stable.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau.
- Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
-  ATTENTION. Surface chaude.
La surface peut devenir très chaud pendant le fonctionnement
- Réglez toujours le bouton de la température sur « min » avant de brancher ou débrancher l'appareil.
- Faites toujours très attention lorsque vous repassez à proximité d'enfants. Ne laissez jamais votre fer sans surveillance s'il est allumé, même lorsqu'il est posé sur une planche à repasser.
- Toucher les parties métalliques chaudes, l'eau ou la vapeur chaude peut provoquer des brûlures. Faites

attention lorsque vous touchez des parties chaudes du générateur de vapeur et du fer.

- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec de l'eau chaude, de l'essence, du vinaigre, de l'amidon, du détartrant, de l'assouplissant textile ou de tout autre réactif chimique.

CONNAISSEZ VOTRE CENTRE DE REPASSAGE



La description

- 1) Bouton de verrouillage
- 2) Cordon d'alimentation avec prise
- 3) Roulette de contrôle de température
- 4) Bouton vapeur
- 5) Voyant de fonctionnement du thermostat
- 6) Semelle

- 7) Poignée
- 8) Réservoir d'eau
- 9) ornement de réservoir d'eau
- 10) Panneau de commande
- 11) Filtre anti calcaire en résine
- 12) Grille d'arrivée d'eau
- 13) Bouton d'alimentation avec voyant lumineux
- 14) Voyant de changement de filtre anticalcaire en résine
- 15) Bouton de sélection de menu
- 16) Mode ECO avec voyant lumineux
- 17) Mode MAX avec voyant lumineux
- 18) Mode autonettoyant avec voyant lumineux

MODE D'EMPLOI

Lorsque vous utilisez le fer pour la première fois, repassez d'abord un chiffon doux.

L'appareil utilise de l'eau du robinet.

Si l'eau est très dure (dureté supérieure à 27 degrés français), nous vous suggérons d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée.

Avant d'utiliser l'équipement, repérez l'arrivée d'eau (12) et remplissez d'abord le réservoir (8) avec une quantité adaptée, sans dépasser le niveau d'eau MAX.

Connectez l'appareil à l'alimentation électrique.

Appuyez sur le bouton d'alimentation (13), le fer commencera à chauffer et le voyant de fonctionnement du thermostat (5) commencera à clignoter. Après environ 30 secondes, le voyant cessera de clignoter et le fer sera prêt à l'emploi.

Sélectionnez la température souhaitée en tournant le bouton de réglage de la température (3). La partie colorée en bleu indique le secteur du repassage vapeur.

REMARQUE: il est normal qu'un peu de vapeur s'échappe de la semelle du fer pendant un moment lorsque vous relâchez le bouton vapeur (4).

AVERTIR! Ne coupez pas immédiatement l'alimentation s'il y a encore de la vapeur de la semelle. Vous devez attendre qu'aucune vapeur ne sorte de la semelle, puis couper l'alimentation. Sinon, la prochaine fois que vous allumerez l'appareil, de la vapeur ou de l'eau résiduelle s'échappera.

Cet appareil peut également générer de la vapeur en position verticale et peut donc être utilisé pour repasser facilement des tissus, par exemple des rideaux.

Une fois que le temps de fonctionnement cumulé de la pompe est de 40 heures, le voyant (14) pour le remplacement du filtre anticalcaire en résine s'allumera et il faudra le remplacer. Après le remplacement, appuyez sur le bouton de réinitialisation (14) et la lumière s'éteindra.

REPASSAGE A SEC

Appuyez sur le bouton d'alimentation avec le voyant (13), puis tournez le bouton de réglage de la température (3) sur n'importe quelle position dans la zone non colorée. Attendez que le voyant de fonctionnement du thermostat (5) cesse de clignoter et indique que la température souhaitée est atteinte.

AUTONETTOYANT

1. Rappel d'auto-nettoyage.

Lorsque la durée d'utilisation de la vapeur atteint 7 heures, le voyant d'autonettoyage clignote. Vous devez suivre le processus ci-dessous pour activer le mode d'auto-nettoyage. Cependant vous pouvez activer ce mode à tout moment, il n'est pas nécessaire d'activer l'avertissement.

IMPORTANT: Vous devez effectuer l'autonettoyage avec le fer froid et dans un endroit qui peut être humide car le fer expulsera une grande quantité d'eau pendant le processus.

2. Mode autonettoyant

Appuyez sur le bouton MODE pendant 5 secondes pour entrer en mode d'auto-nettoyage. La LED SELF CLEAN commencera à clignoter et les processus suivants se produiront automatiquement. Vous ne devez toucher à aucun bouton ni interrompre le processus.

(1) Le fer commencera à chauffer jusqu'à ce que le voyant de fonctionnement du thermostat cesse de clignoter.

(2) La pompe fonctionnera pendant 45 secondes ATTENTION : De grandes quantités d'eau chaude peuvent être générées pendant ce processus.

(3) La pompe s'éteindra et le voyant de fonctionnement du thermostat clignotera à nouveau. Une fois qu'il a atteint sa position fixe, le fer revient à sa position d'arrêt et le processus d'auto-nettoyage est terminé. Laissez refroidir la semelle et nettoyez les dépôts calcaires qui pourraient y rester.

SUGGESTIONS

- Répartir le linge en fonction des bonnes températures de repassage. Commencez par repasser les articles qui nécessitent une température plus basse. Pour plus de détails, consultez le tableau à la fin de ce manuel.
- Les tissus tels que le velours et la laine, et les accessoires tels que les gants, les sacs à main, etc., retrouveront leur aspect et leurs textures idéales en passant simplement le fer à repasser près de la surface du tissu et en appuyant sur le bouton vapeur.
- Les traces laissées sur les tapis par les meubles peuvent être éliminées en appliquant de la vapeur sur les zones de jonction des poils et en les brossant légèrement.
- Si le tapis est en matière synthétique, ne sélectionnez pas une température élevée.

Comment obtenir une finition de repassage professionnelle

Un fer normal ne produit qu'une petite quantité de vapeur. Dans ce cas, il est nécessaire de vaporiser constamment les produits pour éliminer les plis du tissu à repasser.

Un système de repassage professionnel fonctionne tout à fait différemment. Le tissu est d'abord humidifié à la vapeur puis, dans une seconde phase, il est repassé à sec de la manière habituelle. Cela signifie que les plus petits plis sont éliminés et que vos vêtements sont repassés à la perfection.

Dans la première phase (humidifier le tissu avec de la vapeur), tenez le fer à environ 20 cm au-dessus du tissu et appuyez sur le bouton vapeur (4). Passez le fer à repasser sur le vêtement dans un mouvement circulaire afin que le puissant jet de vapeur humidifie le tissu. Les articles légèrement froissés ne nécessitent que quelques instants de cuisson à la vapeur. Alors que les tissus très lourds ou les articles avec des plis particulièrement difficiles doivent être plus humides, la vapeur doit être appliquée pendant quelques secondes de plus.

Pendant la deuxième phase (repassage à sec), vérifiez que le bouton du thermostat est dans la bonne position pour le type de tissu ; repasser à sec le vêtement. La plaque de repassage spéciale empêchera les tissus de briller. Avec cette technique de repassage, et en suivant les suggestions du tableau ci-dessous, il sera facile de donner à vos vêtements une finition de repassage vraiment professionnelle.

Guide pour un repassage parfait

Genre de tissu	Position du bouton du thermostat	Instructions de repassage
Acétate Acrylique Nylon	●	Repassage à sec. Suivez les instructions sur l'étiquette du vêtement. Ce type de tissu nécessite généralement un repassage très léger.
Sondeur Rayonne	●	Fer à repasser Repassez à l'envers. Lors du repassage de tissus mélangés. Sélectionnez la température minimale recommandée.
Soie	● ●	Repassage à sec. Repassez à l'envers.
Laine Coton léger Vêtements légers	● ●	Repassage à la vapeur. Repassez à l'envers. Placez un chiffon fin sur le tissu pour éviter un fini brillant.
Coton Lin fin Tissus féculents	● ● ●	Repassage vapeur. Humidifiez le tissu avant de le repasser. Les tissus plus épais et les tissus goudronnés peuvent être repassés sur le devant. Les couleurs plus foncées et les vêtements brodés doivent être repassés à l'envers.
Linge de maison	● ● ●	Repassage à la vapeur. Utilisez beaucoup de vapeur et repassez les tissus foncés à l'envers pour éviter un fini brillant. Repassez les revers et les poignets sur le côté droit pour une meilleure finition.

**Enlèvement des appareils ménagers usagés.**

La directive européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia e siga estas instruções atentamente. Guarde este manual para futura consulta.


General:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

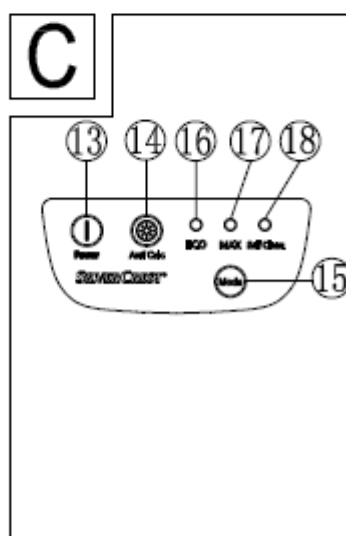
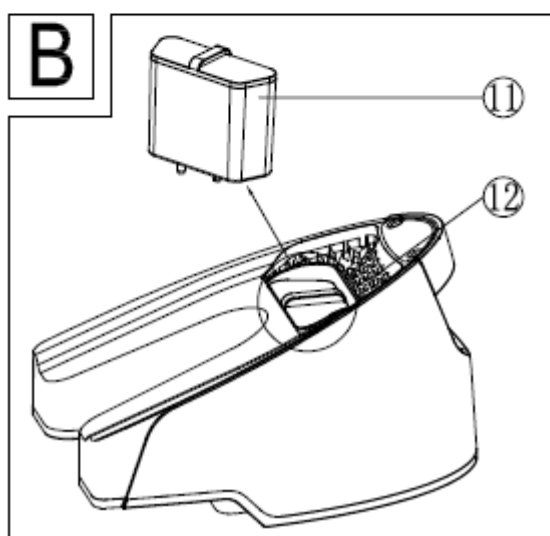
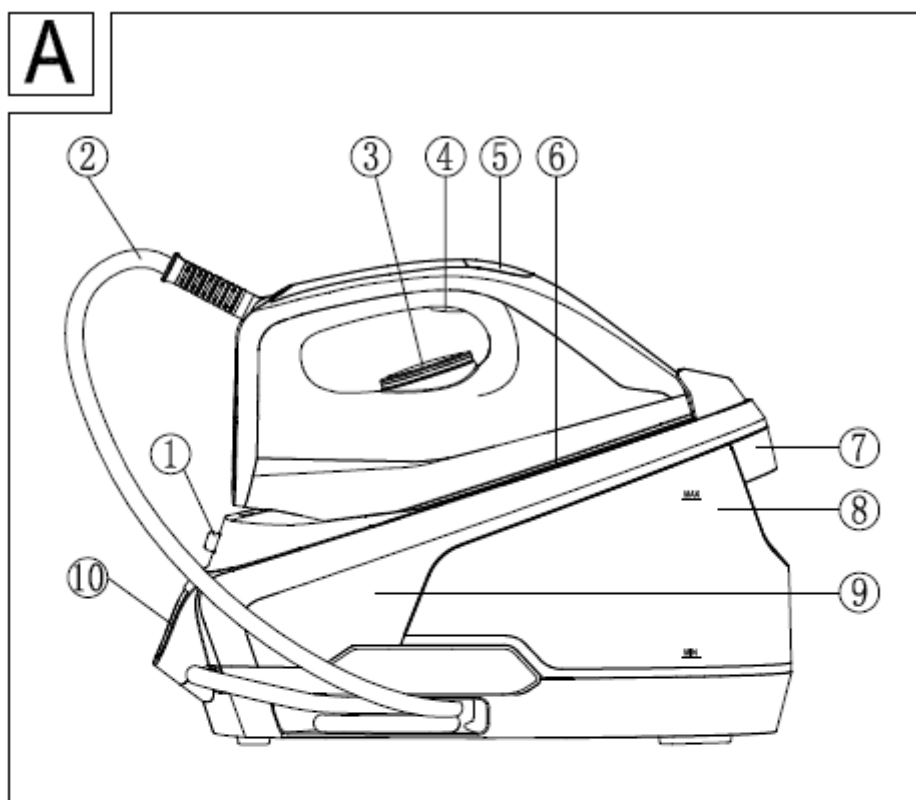
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. Caso precise de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com.
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Especifica:

- Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água.

- O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água.
- Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
-  ATENÇÃO. Superfície quente.
A superfície pode ficar quente durante a operação
- Certifique-se de que a tensão normal é a mesma que a indicada na placa sinalética do aparelho.
- Regule sempre o botão regulador da temperatura para “min” (mínimo) antes de ligar ou desligar a ficha da tomada de parede.
- Tocar nas partes metálicas quentes, a água quente ou o vapor podem causar queimaduras. Tome cuidado quando tocar nas partes quentes da caldeira a vapor e do ferro.
- Nunca encha o tanque de água com água quente, essência, vinagre, amido, desincrustante, amaciante de roupas ou outro reagente químico.

CONHEÇA O SEU CENTRO DE PASSAGEM



Descrição

- 1) Botão de bloqueio
- 2) Cabo de alimentação com plugue
- 3) Roleta de controle de temperatura
- 4) Botão Steam
- 5) Luz de operação do termostato
- 6) Linguado

- 7) Alça
- 8) Tanque de água
- 9) Ornamento do tanque de água
- 10) Painel de controle
- 11) Filtro anti-calcário de resina
- 12) Grelha de entrada de água
- 13) Botão liga / desliga com luz indicadora
- 14) Luz indicadora de troca do filtro anti-calcário de resina
- 15) Botão de seleção de menu
- 16) Modo ECO com luz indicadora
- 17) Modo MAX com luz indicadora
- 18) Modo de auto-limpeza com luz indicadora

INSTRUÇÕES DE USO

Ao usar o ferro pela primeira vez, passe primeiro um pano macio.

O aparelho usa água da torneira.

Se a água for muito dura (dureza superior a 27 graus French), sugerimos o uso de água destilada ou desmineralizada.

Antes de usar o equipamento, localize a entrada de água (12) e primeiro encha o tanque (8) com a quantidade adequada, sem ultrapassar o nível MÁX.

Conecte o aparelho à fonte de alimentação.

Pressione o botão liga / desliga (13), o ferro começará a aquecer e a luz de operação do termostato (5) começará a piscar. Após aproximadamente 30 segundos, a luz para de piscar e o ferro estará pronto para ser usado.

Selecione a temperatura desejada girando o botão de controle de temperatura (3). A parte colorida em azul indica o setor de engomar a vapor.

NOTA: É normal que saia um pouco de vapor da base do ferro por um momento ao soltar o botão de vapor (4).

CUIDADO! Não desligue imediatamente a energia se ainda houver vapor da base. Você precisa esperar até que nenhum vapor saia da base e, em seguida, desligue a energia. Caso contrário, da próxima vez que ligar a unidade, sairá vapor ou água residual.

Este aparelho também pode gerar vapor na posição vertical e, portanto, pode ser usado para engomar tecidos com facilidade, por exemplo cortinas.

Após o tempo cumulativo de funcionamento da bomba ser de 40 horas, o indicador luminoso (14) para a substituição do filtro de resina anti-calcário acenderá e será necessário substituí-lo. Após a substituição, pressione o botão reset (14) e a luz se apagará.

ENGOMAR A SECO

Pressione o botão liga / desliga com a luz indicadora (13) e gire o botão de controle de temperatura (3) para qualquer posição na área sem cor. Aguarde até que a luz de funcionamento do termostato (5) pare de piscar e indique que a temperatura desejada foi atingida.

AUTO-LIMPEZA

1. Lembrete de auto-limpeza.

Quando o tempo de uso do vapor atingir 7 horas, a luz de autolimpeza piscará. Você deve seguir o processo abaixo para ativar o modo de autolimpeza. No entanto, você pode ativar este modo a qualquer momento que desejar, não é necessário ativar o aviso.

IMPORTANTE: Deve-se realizar a autolimpeza com o ferro frio e em local que possa ser úmido, pois o ferro vai expelir grande quantidade de água durante o processo.

2. Modo de autolimpeza

Pressione o botão MODE por 5 segundos para entrar no modo de autolimpeza. O LED SELF CLEAN começará a piscar e os seguintes processos ocorrerão automaticamente. Você não deve tocar em nenhum botão ou interromper o processo.

(1) O ferro começará a aquecer até que a luz de operação do termostato pare de piscar.

(2) A bomba funcionará por 45 segundos. CUIDADO: Grandes quantidades de água quente podem ser geradas durante este processo.

(3) A bomba desligará e a luz indicadora de operação do termostato piscará novamente. Assim que atingir a posição fixa, o ferro retornará à posição desligada e o processo de autolimpeza estará concluído. Deixe a base esfriar e limpe quaisquer depósitos de calcário que possam permanecer nela.

SUGESTÕES

- Dividir a roupa de acordo com as temperaturas corretas para engomar. Comece passando os itens que requerem uma temperatura mais baixa. Para obter detalhes mais completos, consulte a tabela no final deste manual.
- Tecidos como veludo e lã e acessórios como luvas, bolsas, etc., recuperarão sua aparência e texturas ideais apenas passando o ferro próximo à superfície do tecido e pressionando o botão de vapor.
- Os vestígios deixados nos tapetes pelos móveis podem ser removidos aplicando vapor nas zonas de junção dos pelos e escovando ligeiramente.
- Se o tapete for feito de material sintético, não selecione uma temperatura alta.

Como obter um acabamento profissional para engomar

Um ferro normal gera apenas uma pequena quantidade de vapor. Nesse caso, é necessário vaporizar constantemente os produtos para eliminar as rugas do tecido que está sendo passado.

Um sistema de engomadoria profissional funciona de forma bastante diferente. O tecido é primeiro umedecido com vapor e, em uma segunda fase, é passado a ferro a seco da maneira usual. Isso significa que as menores pregas são eliminadas e suas roupas são passadas com perfeição.

Na primeira fase (umedecer o tecido com vapor), segure o ferro cerca de 20 cm acima do tecido e pressione o botão de vapor (4). Passe o ferro sobre a roupa em movimentos circulares para que o poderoso jato de vapor umedeça o tecido. Itens ligeiramente enrugados requerem apenas alguns momentos de cozimento no vapor. Embora tecidos muito pesados ou itens com pregas particularmente difíceis devam ser mais úmidos, o vapor deve ser aplicado por mais alguns segundos.

Na segunda fase (passagem a seco), verifique se o botão do termostato está na posição correta para o tipo de tecido; passar a roupa a seco. A placa especial para engomar evita que os tecidos brilhem. Com esta técnica de engomadoria e seguindo as sugestões da tabela abaixo, será fácil dar às suas roupas um acabamento de engomadoria verdadeiramente profissional.

Guia para uma passagem perfeita		
Tipo de Tecido	Posição do botão do termostato	Instruções para passar
Acetato Acrílico Nylon	●	Engomar a seco. Siga as instruções na etiqueta da roupa. Este tipo de tecido geralmente requer uma passagem muito leve.
Pollester Rayon	●	Ferro seco Ferro do avesso. Ao passar tecidos mistos. Selecione a temperatura mínima recomendada.
Seda	● ●	Engomar a seco. Ferro do avesso.
Lã Algodão leve Roupas leves	● ●	Engomar a vapor. Ferro do avesso. Coloque um pano fino sobre o tecido para evitar um acabamento brilhante.
Algodão Linho fino Tecidos com amido	● ● ●	Engomar a vapor. Umedeça o tecido antes de passar. Tecidos mais pesados e tecidos alcatroados podem ser passados a ferro na frente. Cores mais escuras e roupas bordadas devem ser passadas a ferro no verso.
Linho	● ● ●	Engomar a vapor. Use muito vapor e passe a ferro os tecidos escuros do avesso para evitar um acabamento brilhante. Passe as lapelas e punhos do lado direito para um melhor acabamento.

**Recolha dos eletrodomésticos.**

A diretiva Européia 2012/19/UE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU



CERTIFICADO DE GARANTÍA

Certificamos que el aparato indicado en la presente Tarjeta de Garantía ha sido fabricado bajo un estricto control de calidad y que tiene una Garantía total de 24 MESES a partir de la fecha de compra.

Durante los 24 MESES del periodo de GARANTÍA, el presente certificado da derecho a la reparación, mano de obra y piezas de toda avería producida por defecto de fabricación, quedando excluidas las averías producidas por: defectos de instalación, golpes, mal uso, rotura de piezas de plástico y causas externas al propio aparato. No incluye la instalación y el mantenimiento.

El presente certificado de garantía queda sin efecto en los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los perecederos, tales como los compuestos plásticos, cristal, lámparas, filtros, goma, esmaltes o pintura deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

El presente certificado de garantía quedará sin efecto si el aparato es intervenido por personal no autorizado.

Derechos del consumidor:

El vendedor responderá ante el consumidor de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del bien. Se reconoce al consumidor el derecho de la reparación del bien, a su sustitución, a la rebaja del precio y a la resolución del contrato.

El presente certificado de garantía solo tendrá validez si va acompañado de la correspondiente factura o ticket de compra.

MODELO _____ N° _____
USUARIO _____
DIRECCIÓN _____ N° _____
POBLACIÓN _____ C.P. _____
FECHA _____ SELLO DEL ESTABLECIMIENTO _____

CERTIFICADO DE GARANTIA

Certificamos que o aparelho indicado no presente cartão de garantia, foi fabricado sob um estrito controle de qualidade e possui uma garantia de 24 meses a partir da data de compra.

Durante os 24 meses do periodo de garantia, o presente certificado dá directo ao conserto, mão-de-obra e peças, por possíveis danos produzidos pelo defeito de fabricação; ficando excluidos os prejuízos advindos com os defectos de instalação, pancadas, mau uso, ruptura de peças de plástico e causas externas ao propio aparelho. Não estão incluídas a instalação e a manutenção.

O presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, lâmpadas, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.

O presente certificado de garantia ficará sem efeito se o aparelho for mexido por personal não autorizado.

Direitos do consumidor:

O vendedor responderá perante o consumidor de qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do bem. Reconhece-se ao consumidor o direito da reparação do bem, à sua substituição, ao desconto do preço e à resolução do contrato.

O presente certificado de garantia somente terá validade se for acompanhado da respectiva fatura ou ticket de compra.

MODELO _____	Nº _____
USUÁRIO _____	
ENDEREÇO _____	Nº _____
CIDADE _____	ESTADO _____
DATA _____	SELO DO ESTABELECIMENTO



CERTIFICATE OF GUARANTEE

We hereby certify that the equipment stated in this Guarantee Card has gone through strict quality control checks and bears a full Guarantee of 24 months, which shall come in force from the date of purchase.

During the 24-month guarantee period, the present certificate covers repairs, workmanship and spare-parts for all manufacturing defects, however this guarantee does not cover those defects that have been caused due to the following: defects of installation, blows, bad use, breakage of plastic parts and external causes not related to the equipment. This guarantee does not include installation and maintenance.

This certificate of guarantee is cancelled on those accessories and components which are worn due to continuous use. Those which are perishable, such as plastic components, glass, lamps, filters, rubber or enamelworks which get worn due to wrongful use or reaction to outside agents such as heating, wáter or chemical products.

The present certificate of guarantee shall be nullified if the equipment is handled by any unauthorised personnel.

Customer's rights:

The seller should be responsible over the customer in the event of lack of conformity when the product is purchased. It is recognised the right of the customer to get the product repaired, substituted, decreased its price or the resolution of the contract.

The present certificate is only valid if it is accompanied by the receipt or invoice of purchase.

MODEL _____ Nº _____
PURCHASER'S NAME _____
ADDRESS _____ Nº _____
TOWN _____ ZIP CODE _____
DATE OF PURCHASE _____
RETAILER'S STAMP _____



CERTIFICAT DE GARANTIE

Nous certifions que l'appareil indiqué dans ce bon de garantie a été fabriqué sous un strict contrôle de qualité et qu'il possède une garantie totale de 24 MOIS à partir de la date de son achat.

Pendant les 24 MOIS de la période de GARANTIE, ce certificat donne droit à la réparation, à la main d'oeuvre et aux pièces en cas de panne produite par défaut de fabrication. En sont exclues les pannes produites par : défauts d'installation, coups, mauvais usage, rupture de pièces en plastique et pour des causes externes à l'appareil. Ce certificat n'inclut ni l'installation ni la maintenance.

Le présent certificat de garantie exclut les composants et accessoires ayant été objet d'usure, ainsi que les composants périssables tels que les composés plastiques, verre, lampes, filtres, joints, vernis ou peinture détériorés suite à un mauvais usage ou à une réaction à des agents externes tels que la chaleur, l'eau ou des produits chimiques.

Ce certificat de garantie sera sans effect si toute autre personne non autorisée intervient sur cet appareil.

Droits du consommateur :

Le vendeur répondra de tout manque de conformité existant lors de la livraison du bien face au consommateur. Il est convenu que le consommateur a le droit de réparer le bien, de le remplacer, de baisser le prix et de résoudre le contrat.

Ce certificat de garantie ne sera valable que s'il est accompagné de la facture ou du ticket de caisse de cet appareil.

MODÈLE _____ N° _____
CLIENT _____
ADRESSE _____ N° _____
VILLE _____ C.P. _____
DATE _____ CACHET DE L'ÉTABLISSEMENT _____